



Coplax AG
 Sihlbruggstrasse 107, 6340 Baar – Switzerland
 Phone no: +41 41 766 8330

www.stylies.ch

V1 2917

stylies.

OF SWITZERLAND

TUKAN - STAND FAN

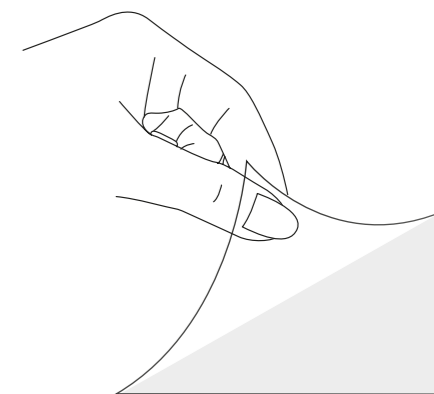


Gebrauchsanweisung Deutsch	2
Instruction Manual English	13
Mode d'emploi Français	23
Istruzioni d'uso Italiano	34
Instrucciones de uso Español	44
Gebruiksaanwijzing Nederlands	54
Käyttöopas Suomi	64
Brugsanvisning Dansk	74
Návod k obsluze Český	84
Návod na obsluhu Slovenčina	94
Instrukcja obsługi Polski	104

stylies.

OF SWITZERLAND

TUKAN - STAND VENTILATOR - STAND FAN



Mode d'emploi – French

Félicitations ! Vous venez d'acquérir un extraordinaire ventilateur Styliés Tukan intégrant les meilleures technologies. Son utilisation vous apportera beaucoup de plaisir et améliorera la qualité de l'air de vos pièces.

Comme pour tous les appareils électriques domestiques, il faut faire attention lors de l'utilisation de ce ventilateur pour éviter des blessures, un incendie et la détérioration de l'appareil. Avant de l'utiliser pour la première fois, lisez attentivement et intégralement cette notice d'utilisation, et soyez attentif aux consignes de sécurité et instructions présentes sur l'appareil.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

1. Lisez et conservez ces instructions. Attention: les images incluses dans le manuel d'instructions servent de référence seulement.
2. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et de comprendre la risques impliqués.
3. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
4. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
5. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
6. Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications domestiques ou similaires.
7. Une mauvaise utilisation et un mauvais maniement peuvent causer des dysfonctionnements de l'appareil et des dommages corporels aux utilisateurs.

8. En cas de mauvaise utilisation ou de manipulation inappropriée, aucune garantie ne peut être assumée pour les dommages éventuels.
9. N'immergez pas l'appareil, son cordon secteur ou sa prise dans l'eau ou dans tout autre liquide. Il y a un risque vital en cas de choc électrique! Néanmoins, si tel est le cas, débranchez immédiatement l'appareil du réseau puis faites-le vérifier par un spécialiste avant de l'utiliser à nouveau.
10. Ne jamais débrancher la fiche secteur de la prise de courant en tirant sur le cordon d'alimentation ou avec les mains mouillées.
11. S'assurer que le cordon d'alimentation n'est pas posé sur des bords tranchants ou coincé.
12. Tenir l'appareil à l'abri de l'humidité et le protéger des éclaboussures.
13. Tenir l'appareil à l'écart des objets émettant de la chaleur (ex: plaques chauffantes) et des flammes.
14. Conservez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
15. Placez l'appareil sur une surface plate, sèche et résistante à la chaleur.
16. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance en cours d'utilisation.
17. Ne pas ranger ou utiliser l'appareil à l'extérieur.
18. Conserver l'appareil dans un endroit sec, hors de la portée des enfants (dans son emballage).
19. Ne jamais placer les doigts ou autres objets à travers les grilles (grilles de protection) lorsque le ventilateur fonctionne.
20. Ne jamais utiliser le produit sans que les grilles (grilles de protection) ne soient en place, ceci pouvant entraîner des blessures corporelles graves.
21. L'appareil doit être entièrement assemblé avant toute utilisation.
22. Attention aux cheveux longs! Ceux-ci pourraient se coincer dans le ventilateur en raison des mouvements d'air.
23. Ne pas diriger le flux d'air vers des personnes pendant de longues périodes.

24. S'assurer que le ventilateur est débranché du réseau d'alimentation avant de retirer la grille de protection.



25. Ne touchez pas les pales du ventilateur pendant l'utilisation.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'appareil comporte les pièces principales suivantes (voir la contre-page intérieure) :

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| A. Tête de ventilateur | télécommande |
| B. Mât long | G. Logement de rangement de la |
| C. Mât court | télécommande |
| D. Base | H. Télécommande |
| E. Panneau de contrôle | I. Prise d'alimentation |
| F. Récepteur des signaux de la | J. Cordon d'alimentation |

Description de la télécommande et du panneau de contrôle

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1. Bouton de veille | 8. Minuteur d'arrêt |
| 2. Bouton Mode | 9. Écran numérique |
| 3. Bouton Rotation | 10. Mode Normal |
| 4. Bouton Minuteur | 11. Mode Naturel |
| 5. Bouton Vitesse | 12. Mode Dormir |
| 6. Angle d'oscillation | 13. Mode ECO |
| 7. Minuteur d'allumage | |

Remarque : 1-5 sont des boutons de commande ; 6-13 sont des voyants lumineux.

Cet appareil est pourvu d'une télécommande. Une pile CR2025 doit être installée. Insérez la pile dans la télécommande [consultez les instructions au dos de la télécommande]. Avant toute période d'inutilisation prolongée, retirez la pile de la télécommande.

Les fonctions des touches de la télécommande sont identiques à celles des boutons tactiles du panneau de contrôle. Alignez la télécommande avec le récepteur de télécommande de l'appareil. La télécommande ne fonctionnera pas s'il y a des obstacles devant le récepteur.

MISE EN MARCHÉ / GUIDE RAPIDE

Cet appareil peut être utilisé comme ventilateur de table (avec le mât court) ou ventilateur sur pied (avec le mât long). Choisissez le mât désiré pour l'usage sur une table ou sur le sol.

1. Insérez le mât dans la base. Tournez la vis de fixation de la base (a) pour fixer solidement le mât avec la clé en L (b) fournie.



2. Fixez le boîtier du moteur (c) en haut du mât.

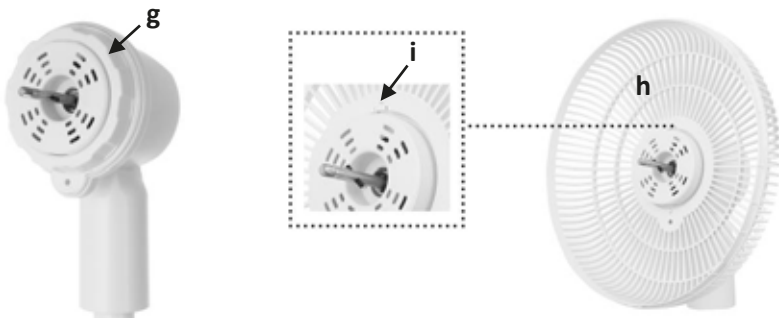


3. Assemblez la tête de ventilateur sur le boîtier du moteur.

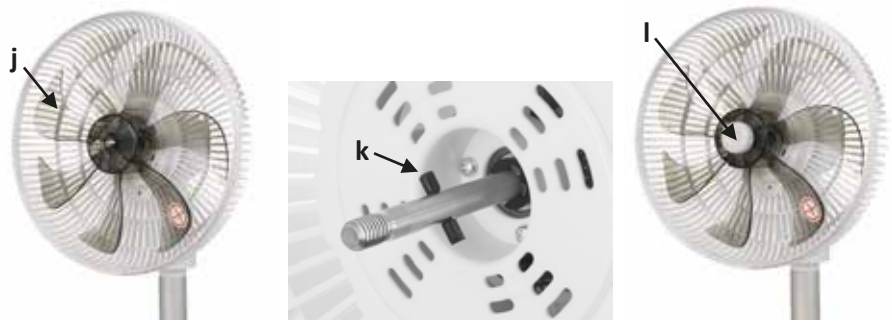
1) Desserrez la vis (d) de la grille de pales avant (e). Tournez la grille de pales avant dans le sens antihoraire et retirez-la pour ouvrir la tête de ventilateur. Retirez la mousse (f).



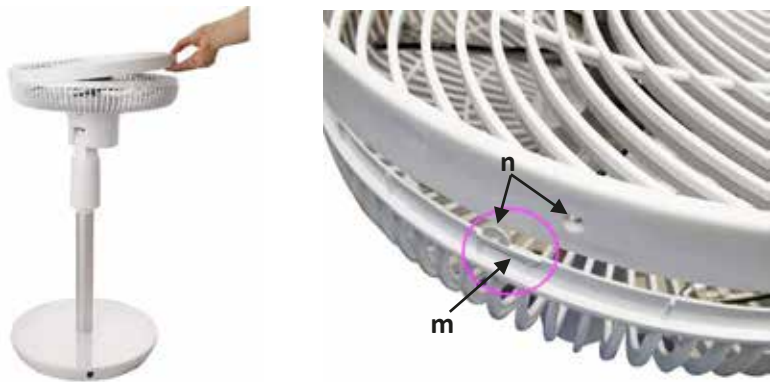
2) Desserrez la vis de fixation de la grille (g) dans le sens antihoraire du boîtier du moteur. Fixez la grille de pales arrière (h) sur le boîtier du moteur avec l'étrier (i). Revissez la vis de fixation de la grille.



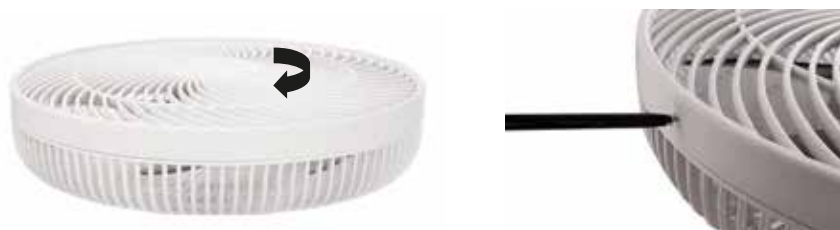
3) Assemblez les pales (j) sur le boîtier du moteur. Veillez à correctement insérer le clip (k) de l'axe du moteur. Tournez la vis de fixation des pales (l) dans le sens antihoraire pour les fixer solidement.



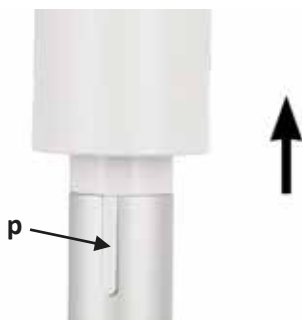
4) Tournez la tête de ventilateur vers le haut. Remettez la grille avant en place et appuyez-la sur la grille arrière en positionnant les clips (m) à l'intérieur. Veillez à ce que les trous de vis (n) des deux grilles soient proches.



- 5) Tournez la grille avant dans le sens horaire et revissez la vis pour fixer ensemble les grilles avant et arrière.



Conseils de changement du mât : appuyez sur la barre en plastique [p] sur le mât avec une main et tirez le boîtier du moteur vers le haut de l'autre main.



PREMIÈRE UTILISATION / USAGE

Branchez d'abord le cordon d'alimentation dans la prise d'alimentation de la base, puis branchez-le dans une prise électrique. Un bip retentit. Le panneau de contrôle clignote et l'appareil se met en veille. L'écran numérique affiche la température ambiante actuelle.

Appuyez sur les boutons de la télécommande ou du panneau de contrôle pour sélectionner les fonctions désirées. Les symboles de fonction correspondants s'allument sur le panneau de contrôle. [Consultez le chapitre « **Description de la télécommande et du panneau de contrôle** » pour référence.]

1. Fonction de veille

Appuyez sur le bouton de veille pour allumer l'appareil. L'appareil se met en marche dans le mode normal à la vitesse « 01 ». Appuyez à nouveau sur le bouton de veille pour éteindre l'appareil.

2. Vitesse

Appuyez sur le bouton de la vitesse pour régler la vitesse de ventilation désirée. La vitesse est indiquée par 01 / 02 / 03 / 04 / 05 / 06 / 07 / 08, de basse à haute sur l'écran numérique.

3. Rotation

Appuyez sur le bouton de la rotation pour régler l'angle d'oscillation latéral désiré. Le panneau de contrôle affiche l'angle 90°, 60° ou 30° sélectionné.

4. Mode

Appuyez sur le bouton du mode pour sélectionner le mode de fonctionnement désiré : normal / naturel / dormir / ECO.

1) Dans le mode normal, le ventilateur fonctionne à un débit d'air fixe qui ne change pas. Vous pouvez appuyer sur le bouton de la vitesse pour régler la vitesse de ventilation désirée.

2) Dans le mode naturel, le ventilateur fonctionne pour produire une brise naturelle. La ventilation est douce et confortable en variant occasionnellement. L'écran numérique affiche « A ».

3) Dans le mode dormir, la vitesse de ventilation baisse graduellement jusqu'au niveau le plus bas depuis la vitesse que vous avez réglée dans le mode normal. La vitesse de ventilation la plus élevée sera « 06 ».

Cela signifie que lorsque l'appareil entre dans le mode dormir depuis le mode normal à la vitesse « 07 » ou « 08 », le mode dormir démarre à partir de la vitesse « 06 ». Quand l'appareil entre dans le mode dormir depuis le mode normal à la vitesse 01 / 02 / 03 / 04 / 05 / 06, alors le mode dormir démarre à partir de la vitesse actuelle.

4) Dans le mode ECO, la vitesse de ventilation change automatiquement en fonction de la température ambiante. Elles correspondent comme suit. L'écran numérique affiche alternativement la température et la vitesse de ventilation.

Température [°C]	≤ 20	20 < X ≤ 22	22 < X ≤ 24	24 < X ≤ 26	26 < X ≤ 28	28 < X ≤ 30	30 < X ≤ 32	> 32
Vitesse de ventilation	01	02	03	04	05	06	07	08

(L'écran numérique affiche « LO » quand la température est inférieure à 18 °C et affiche « HI » quand la température est supérieure à 35 °C.)

Remarque : Les modes naturel et dormir ont leur propre style de fonctionnement et la vitesse n'est pas réglable pendant le fonctionnement. Si vous désirez une vitesse de ventilation spécifique dans le mode naturel ou dormir, réglez-la préalablement dans le mode normal.

5. Minuteur

1) Pendant que l'appareil est allumé, appuyez sur le bouton du minuteur pour régler le délai d'arrêt entre 1 h et 9 h (incrément de 1 h). L'écran numérique clignote et la

fonction est activée dans les trois secondes sans réglage supplémentaire. L'écran numérique affiche alternativement le délai du minuteur et la valeur du mode. Dans le mode ECO, l'écran numérique affiche alternativement le délai du minuteur, la vitesse de ventilation et la température ambiante.

- 2) Pendant que l'appareil est en veille, appuyez sur le bouton du minuteur pour régler le délai d'allumage entre 1 h et 9 h (incrément de 1 h). L'écran numérique clignote et la fonction est activée dans les trois secondes sans réglage supplémentaire. L'écran numérique affiche alternativement le délai du minuteur et la température ambiante. Si vous voulez continuer à régler la vitesse de ventilation, le mode et la rotation, vous devez procéder au réglage immédiatement pendant le clignotement dans les trois secondes.

Mémorisation des réglages

La fonction utilisée est mémorisée avant la mise en veille du ventilateur et elle sera réutilisée quand il est rallumé. (Mais la fonction minuteur ne sera pas mémorisée.)

DÉPANNAGE SIMPLE

Quand le ventilateur est en fonctionnement, il peut produire des bruits anormaux pour plusieurs causes :

A. Beaucoup de poussières sont accumulées sur les surfaces des pales. Nettoyez-les pour améliorer le fonctionnement.

B. L'axe du moteur est insuffisamment lubrifié. Ajoutez de l'huile de lubrification pour améliorer le fonctionnement.

Contactez le distributeur ou notre société en cas de panne ou de dommage des pales ou du cordon d'alimentation, ou pour un problème autre que ceux mentionnés ci-dessus. Ne démontez pas et ne réparez pas vous-même l'appareil.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE


1. Éteindre l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation de la prise avant de procéder à toute réparation du ventilateur et après chaque utilisation.
2. **Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau (danger de court-circuit).** Utiliser un chiffon humide pour nettoyer l'appareil, puis le sécher soigneusement. Toujours débrancher la prise secteur au préalable.
3. Veiller à ce qu'aucun excédent de poussière ne s'accumule dans la grille d'entrée ou de sortie d'air et la nettoyer de temps à autre à l'aide d'une brosse sèche ou d'un aspirateur.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension secteur :	220-240V~50/60Hz
Puissance absorbée :	25W
Flux d'air:	1800m ³ /h
Dimensions et poids net :	W 343 x D 330 x H 935 mm / 3.3 kg
Conformite aux reglementations europeennes	CE/WEEE/RoHS

Sous reserve de modifications techniques et erreurs.

RÉPARATIONS/ÉLIMINATION

- Les réparations des appareils électriques (remplacement du câble d'alimentation) doivent uniquement être effectuées par un personnel qualifié formé. En cas de réparations non conformes, la garantie est annulée et toute responsabilité sera déclinée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son partenaire de service officiel ou une personne qualifiée, afin d'éviter tout dommage.
- Ne jamais mettre l'appareil en service si un câble ou une prise sont endommagés, après des dysfonctionnements de l'appareil, si celui-ci est tombé ou a été endommagé d'une autre manière (fissure/ruptures du boîtier).
- N'utiliser aucun objet tranchant et grattant ou aucun produit chimique corrosif.
- Mettre immédiatement tout appareil usagé hors d'usage (sectionner le câble d'alimentation) et le déposer dans le centre de collecte prévu à cet effet.
-  Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères! Merci de déposer cet appareil dans les centres de collecte prévus à cet effet! La collecte et le recyclage de déchets électriques et électroniques préservent des ressources précieuses!
- Le matériel d'emballage est recyclable. Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement et le jeter dans un centre de tri sélectif.
- Si l'élimination des appareils électriques n'est pas contrôlée, des substances dangereuses peuvent pénétrer dans la nappe phréatique et donc dans la chaîne alimentaire pendant la décomposition ou polluer la faune et la flore pendant des années.



LA BATTERIE DOIT ÊTRE RECYCLÉE OU MISE AU REBUT D'UNE MANIÈRE

APPROPRIÉE. NE PAS OUVRIR. NE PAS JETER DANS UN FEU ET NE PAS COURT-CIRCUITER.

GARANTIE DE DEUX ANS

Pendant la période de garantie de 2 ans suivant l'achat de l'appareil, nous réparons ou remplaçons gratuitement toute machine ou pièce présentant un défaut matériel ou de fabrication par un produit remis à neuf (à notre discrétion), sans vous imposer de frais pour les pièces ou la main-d'œuvre. **HORMIS LA GARANTIE MENTIONNÉE CI-DESSUS, Coplax EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE ET TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION POUR UN USAGE PARTICULIER PAR RAPPORT AU PRODUIT, POUR TOUTE PÉRIODE SUIVANT LA DATE D'EXPIRATION.** Coplax réparera ou échangera, à son entière discrétion, un produit couvert par la garantie. AUCUN crédit ne sera accordé. Les remèdes décrits ci-dessus sont vos seuls recours possibles en cas de manquement à la garantie stipulée précédemment.

Qui est couvert:

La garantie couvre tout propriétaire d'origine d'un appareil Coplax privé pouvant fournir une preuve d'achat datée présentée sous la forme d'une facture ou d'un reçu. La garantie n'est pas transmissible. Une copie de la preuve d'achat d'origine datée doit être envoyée par fax, e-mail ou courrier avant de renvoyer l'unité. Indiquer le numéro de modèle de l'appareil et une description détaillée (de préférence dactylographiée) du problème que présente l'article. Mettre la description dans une enveloppe et la scotcher directement sur l'appareil avant de fermer la boîte. Ne rien écrire sur la boîte d'origine et ne pas la modifier de quelque manière qu'il soit.

Qu'est-ce qui n'est pas couvert par la garantie:

Les pièces qui doivent normalement être remplacées telles que les cartouches détartrantes, «Clean Cube», les filtres à charbon actif, les filtres absorbants et tout autre consommable nécessitant un remplacement régulier, sauf en cas de défauts matériels ou de fabrication.

- Les dommages, défauts, pertes et détériorations causés par l'usure normale due à un usage abusif ou incorrect, une négligence, un accident, une installation, un placement et un fonctionnement erronés, une maintenance inappropriée, une réparation non autorisée ou l'exposition à des températures ou conditions excessives. Les dommages causés par l'utilisation incorrecte des huiles essentielles ou des produits de traitement de l'eau et de nettoyage sont également concernés.
 - Les dommages provoqués par un emballage inapproprié ou une manipulation incorrecte des produits renvoyés par le transporteur.
 - Le mauvais positionnement ou la perte d'accessoires tels que la douille, la capsule de fragrance, le bouchon du réservoir d'eau et autres.
 - Les frais d'expédition et de transport à destination et au départ de tout lieu de réparation.
 - Les dommages particuliers ou consécutifs directs ou indirects de tout type, y compris les pertes de profit ou autres pertes économiques.
 - Les dommages causés par le transport d'une unité expédiée par l'un de nos revendeurs.
- Merci de les contacter directement.

Cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts causés par ou résultant du non-respect strictement conforme des spécifications de Coplax AG concernant l'installation, le fonctionnement, l'utilisation, la maintenance ou la réparation de l'appareil Coplax AG.